

ARQUITECTURA

ORGANO OFICIAL DE LA
SOCIEDAD CENTRAL DE
ARQUITECTOS.

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: PRÍNCIPE, 46

ANO VI

Madrid, junio de 1924.

NÚM. 62

SUMARIO

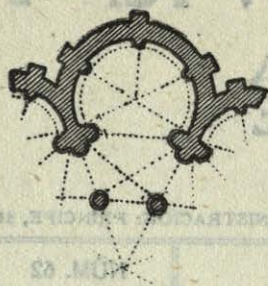
ELÍAS LAMBERT.....	La influencia de Saint-Denis y la iglesia de Carboeiro.
JOSÉ YÁRNOZ LARROSA.....	La arquitectura en las Exposiciones oficiales.
LUIS BLANCO SOLER.....	La arquitectura en el moderno teatro y en el <i>film</i> .
	Libros, revistas, periódicos.

La influencia de Saint-Denis y la iglesia de Carboeiro

AL cabo de los años transcurridos parece comprobarse la exactitud de las ideas de Anthyme Saint-Paul respecto a la influencia ejercida en la historia de la arquitectura (1) por la iglesia que construyó en Saint-Denis el abad Suger, y a la existencia de lo que aquél llamó la escuela «dionysienne». Se reconoce actualmente que una de las características de esta escuela, tal vez la más importante según dicho arqueólogo, es la de que las capillas de las girolas de los templos que pertenecen a ella tengan bóveda de crucería con nervio central, distinguiéndose así de la mayoría de las iglesias góticas, cuyos ábsides cúbreanse con bóvedas nervadas de un número par de nervios, teniendo, por tanto, una ventana en el eje; las de la girola levantada por Suger tienen en el eje un nervio que parte de la clave de la bóveda y al cual corresponde exteriormente un contrafuerte; las ventanas sitúanse, pues, a ambos lados, los nervios de la bóveda son en número impar y el círculo absidal está dividido entre estos nervios y el muro exterior en un número par de plementos.

Semejante disposición existe, en efecto, en algunas iglesias del siglo XII que debieron sufrir la influencia de Saint-Denis, viéndose en las girolas de las catedra-

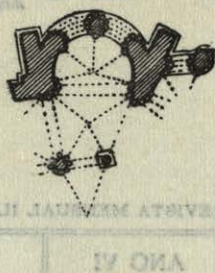
(1) El Sr. Mâle ha demostrado posteriormente la gran influencia de Saint-Denis en la historia general del arte.



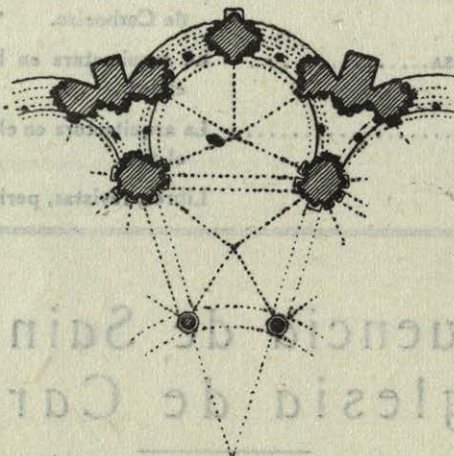
I.



II



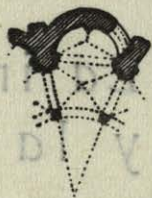
III



V



IV



VI



VII



VIII

Planos de las capillas de las girolas de la escuela de Saint-Denis.

I. San Lorenzo de Carboeiro. — II. Saint-Denis. — III. Ebreuil. — IV. Noyon. — V. Vézelay. — VI. Senlis.
VII. Saint-Leu d'Esserent. — VIII. Caen.



CATEDRAL DE SANTIAGO DE COMPOSTELA (LA CORUÑA). — INTERIOR DE LA CRIPTA.

Fot. Repertorio Iconográfico de España, Archivo «Mas».



MONASTERIO DE CARBOEIRO (PONTEVEDRA). — INTERIOR DE LA GIROLA DE LA IGLESIA.
Fot. Repertorio Iconográfico de España, Archivo «Mas».

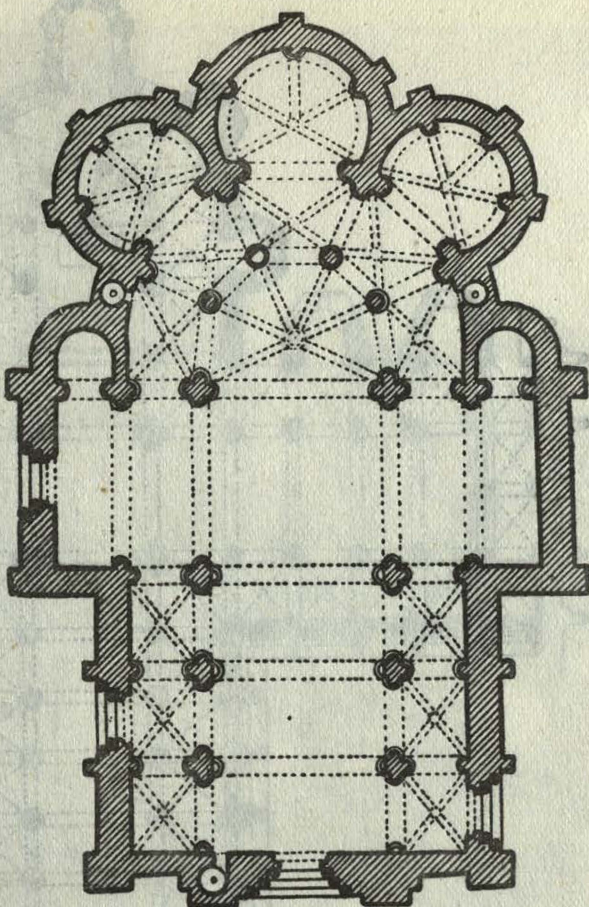


les de Noyon y Senlis, en las iglesias benedictinas de Saint-Germain des Près y de Saint-Leu d'Esserent. En Notre-Dame de Étampes, en donde una de las puertas laterales fué labrada por artistas que trabajaron en la Real de Chartres (1), dos capillas abiertas en la nave de mediodía ofrecen, con disposiciones algo distintas una de otra, este mismo plano típico con nervio central. Lejos de la región de París idéntica disposición subsiste aún en las girolas góticas de Vézelay y de Saint-Etienne de Caen, y en el valle del Sioule los templos benedictinos de Ebreuil y de Saint-Pourçain tienen cada uno dos capillas con nervio central de las cinco radiales de sus girolas.

No se percibe siempre claramente cómo se ejerció la influencia de Saint-Denis; tal vez indirectamente algunas veces, como en Ebreuil y Saint-Pourçain, o tal vez a través de la gran abadía borgoñona de Vézelay. En algunas de estas iglesias, y por causas diversas, las

capillas no presentan exactamente el mismo plano que las de Saint-Denis; en Notre-Dame de Étampes, una de las dos absidales tiene siete nervios, mientras que la otra no posee más que cinco, como en Saint-Denis; en Senlis las capillas son mucho menos profundas y no tienen el mismo número de nervios; en Saint-Leu d'Esserent su profundidad es también menor, y el primer tramo norte de la girola, que carece de capilla, tiene muro exterior redondeado cuyo centro recibe un nervio suplementario que arranca de la clave de la bóveda (2).

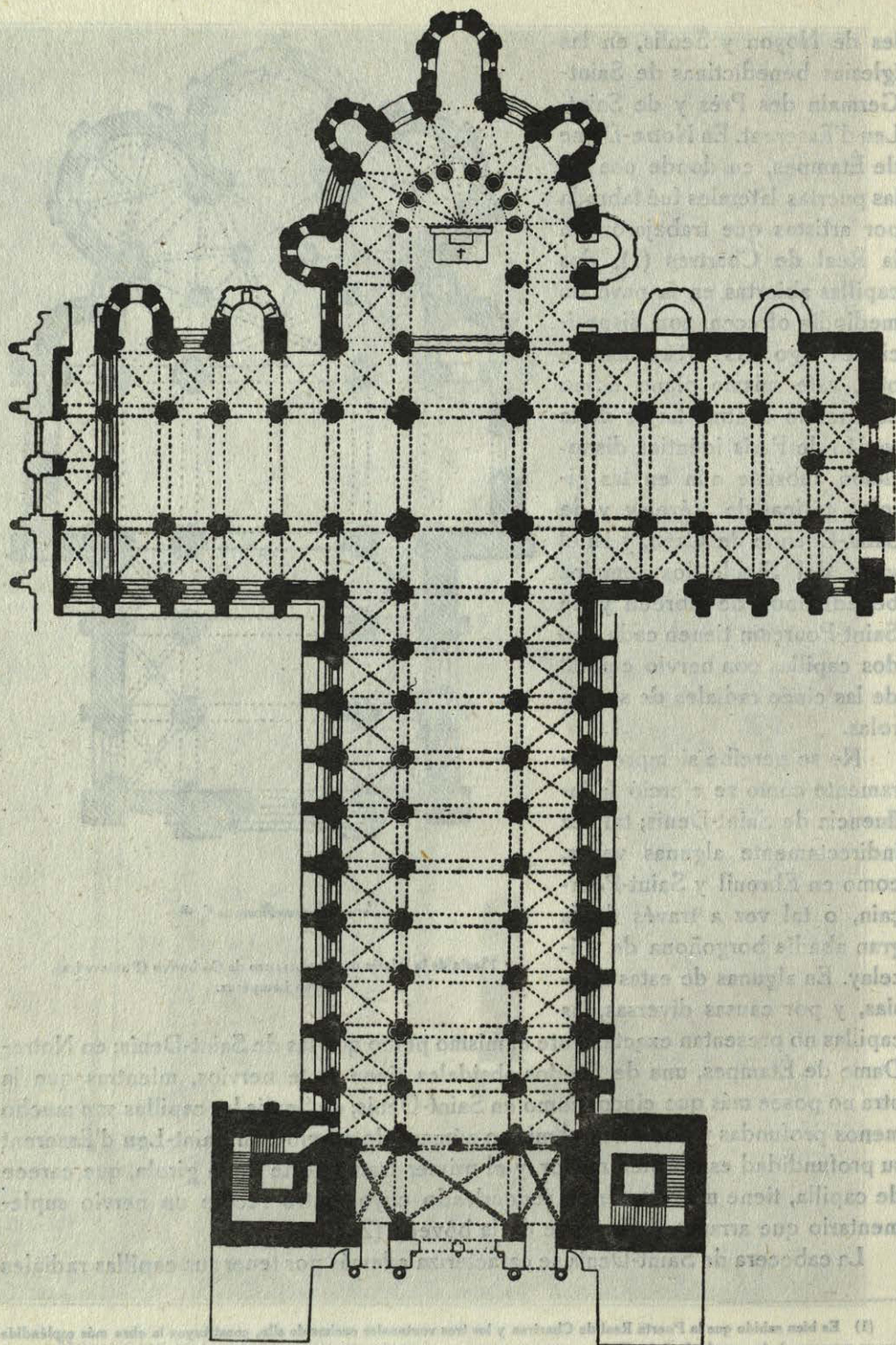
La cabecera de Saint-Denis se caracteriza además por tener sus capillas radiales



Planta de la iglesia de San Lorenzo de Carboeiro (Pontevedra), según Lampérez.

(1) Es bien sabido que la Puerta Real de Chartres y los tres ventanales encima de ella, constituyen la obra más espléndida que se conserva de la escuela de Saint-Denis.

(2) Disposición semejante se encuentra en dos tramos de la girola de Chartres y en la entrada de la de Lagny. (*Congrès Archéologique de Paris*, pág. 132.)



Planta de la catedral de Santiago de Compostela (La Coruña), según Lampérez.



MONASTERIO DE CARBOEIRO (PONTEVEDRA). — INTERIOR DE LA IGLESIA DESDE EL CRUCERO.

Fot. Repertorio Iconográfico de España, Archivo «Mas».





MONASTERIO DE CARBOEIRO (PONTEVEDRA). — CAPILLA MAYOR DE LA IGLESIA.

Fot. Repertorio Iconográfico de España, Archivo «Mas».

tangentes, en lugar de estar separadas por un tramo de girola. En ello diferenciase considerablemente de las grandes iglesias románicas, y tal plano, que será el gótico por excelencia, es el de los templos que se inspiraron en el edificio del abad Suger.

Las girolas de la escuela «dionysienne» presentan también numerosas variantes en lo que respecta a esa disposición. Las capillas radiales de Saint-Denis se comunican por un ancho paso que forma a modo de segunda girola, cobijada por análogo sistema de bóvedas que las capillas, de igual manera que se cubrirá más tarde la girola única de la catedral de Soissons (1). En Noyon y Saint-Germain de Près se prescindió de ese paso; las capillas, que por ello pierden en profundidad, están aisladas unas de otras, no habiendo más que una sola girola. Lo mismo ocurre en Senlis; pero aquí las capillas son tan poco profundas como en Saint-Denis. En Vézelay, por una curiosa combinación de las soluciones de Saint-Denis y Noyon, las capillas comunicanse por lo alto, quedando abajo el paso interrumpido por un muro decorado de arcos ciegos que las dan mayor magnitud, permitiéndolas comunicarse y estar bien iluminadas. Lo mismo ocurre en Saint-Etienne de Caen, cuyas bóvedas ofrecen la particularidad normanda de que el nervio medio se prolonga más allá de la clave hasta encontrarse con el vértice del arco fajón (2).

La influencia directa o indirecta de Saint-Denis nos parece haberse ejercido también fuera de Francia. Sería interesante estudiar si sus huellas se encuentran en Inglaterra. Existían en la catedral de Lincoln cuatro capillas semicirculares, abiertas directamente en el brazo oriental del crucero; tres de ellas se conservan aún y tienen el mismo plano, caracterizado por cinco nervios y un contrafuerte en el eje (3). En la abadía cisterciense de Croxden, la semejanza con las cabeceras «dionysiennes» es todavía más marcada al encontrarnos con una girola y cinco capillas radiales de este mismo tipo, tangentes entre ellas (4). No se percibe claramente cómo pudo ejercerse la influencia directa de Saint-Denis en estas dos iglesias; pero no ocurre lo mismo para Vézelay, cuya cabecera gótica fué construída entre 1165 y 1190 aproximadamente. La parte de la catedral de Lincoln que comprende el brazo oriental del crucero con las capillas, fué construída de 1192 a 1200 por un tal Geoffroy de Noyers para el obispo San Hugo, y la iglesia de Croxden, situada en la diócesis de Lincoln, debió edificarse por la misma época. Es, pues, muy probable que el arquitecto Geoffroy procediese de Francia, como San Hugo, pues existe un lugar llamado Noyers, en el valle de Serein, no muy lejos de Avallon y Vézelay, más arriba de Pontigny, cuyas cabeceras y girola deben ser obras también del último cuarto del siglo XII, y parécennos ofrecer curiosas semejanzas con la obra de San Hugo en Lincoln. Y si Geoffroy de Noyers fué borgoñón, no es absurdo suponer que llevase a Inglaterra dibujos y planos inspirados en las dos grandes abadías de su tierra natal, cuyas girolas y capillas

(1) El mismo sistema que en Saint-Denis, pero con sólo una girola, se ve en Saint-Maclou de Pontoise, imitación sin duda de aquel templo. (*Congrès Archéologique de Paris*, págs. 78 y 91.)

(2) *Congrès Archéologique de Caen*.

(3) Publicó el plano de la catedral de Lincoln Percieator Venables en el *Archeological Journal*, tomo 40 (1883), pág. 192.

(4) El plano de esta iglesia fué publicado por Bond. *An Introduction to English Church Architecture*, tomo I, Oxford, 1903, página 119.

radiales se habían rehecho últimamente según un estilo desconocido en Borgoña. Hay en esto una serie de coincidencias muy curiosas. La utilización en Inglaterra de un plano inspirado en Francia por el de Saint-Denis parece seguro, y las características, muy inglesas, de los edificios de Lincoln y de Croxden explícanse satisfactoriamente teniendo en cuenta la sólida formación que habían recibido anteriormente los numerosos obreros indígenas, colaboradores de Geoffroy de Noyers y del maestro anónimo de Croxden. El problema merece ser estudiado detalladamente (1).

Por el momento nos limitaremos a señalar un hecho análogo en España, en el interior de Galicia, en la vieja abadía benedictina de San Lorenzo de Carboeiro (2). Las ruinas de esta iglesia se ven hoy muy menguadas y casi ocultas por una rica vegetación que las va destruyendo, en la orilla izquierda del río Deza, no lejos de la pequeña villa de Lalín: el lugar conserva en la región el significativo nombre de «Carboeiro de Francia». La abadía tuvo gran importancia en el siglo XII; según una inscripción mural, la iglesia se fundó el 1 de julio de 1172 por el abad Ferrandus *cum suorum caterva monachorum*, muerto en 1192, según un epitafio probablemente desaparecido. Este edificio es, pues, casi contemporáneo del Pórtico de la Gloria y de la iglesia que bajo él construyó el maestro Mateo a la entrada de la gran basílica compostelana, de 1168 a 1188.

No cabe duda, en efecto, de la influencia de Santiago en Carboeiro. Se observa singularmente en los relieves de la puerta central, inspirados en los del Pórtico de la Gloria, y más adelante veremos cómo algunos perfiles de la girola encuéntranse también en la cripta de Compostela. Una capilla absidal cubierta con bóveda de horno, ábrese también en cada brazo del crucero, y este detalle, muy frecuente en la época, parece ser en este caso un recuerdo de la iglesia románica de Compostela. Pero en conjunto la girola de Carboeiro (3) no recuerda a la de la gran basílica, lugar de afluencia de muchedumbre de peregrinos y artistas franceses, y, en cambio, conviene señalar que las pocas iglesias gallegas con girola, las abadías cistercienses de Melón y Osera y la parroquial de Cambre, tienen disposiciones semejantes a las de Compostela. En estos templos, aun casi completamente románicos, las capillas radiales están separadas por un tramo de girola. En Carboeiro, ábside central y girola, cubiertos de ojivas, descansan sobre una cripta de bóvedas de arista; como en las iglesias de Saint-Denis y de su escuela, las tres capillas radiales son tangentes, y, lo que es más significativo, su plano es exactamente el mismo que en Saint-Denis, o, mejor dicho, que en Noyon: tienen estribo en el eje y cinco nervios arrancando de una clave central y limitando un número par de plementos entre ella y el muro exterior.

Es cierto que estas bóvedas no son aún verdaderas bóvedas de ojivas; los

(1) La semejanza no es tan evidente entre las iglesias «dionysiennes» y la girola con capillas radiales de Westminster. En esta abadía las capillas son poligonales y sus bóvedas tienen siete nervios; pero poseen también uno en el eje, al cual corresponde un contrafuerte, lo que es excepcional en las iglesias góticas contemporáneas.

(2) Para más datos referentes a esta iglesia puede verse la obra de Lampérez, *Historia de la arquitectura cristiana española*, tomo I. Madrid, 1908, pág. 568-570.

(3) Es bien sabido que las girolas de Lugo, Tuy y Orense son adiciones más o menos tardías; en su origen estas tres catedrales debieron tener, como la de Coimbra, inspirada también en Compostela, cabecera de tres ábsides paralelos.



MONASTERIO DE CARBOEIRO (PONTEVEDRA). — CRIPTA DE LA IGLESIA.

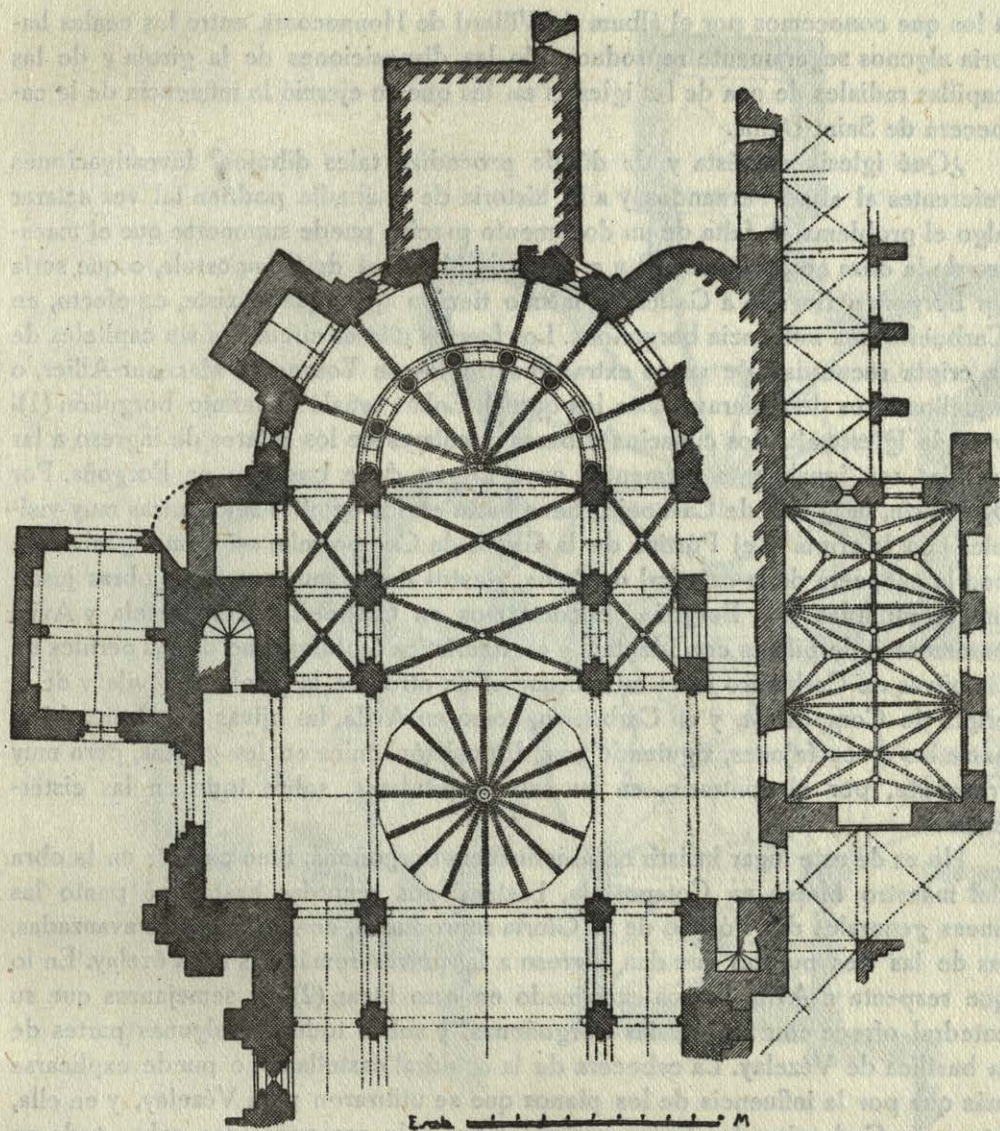
Fot. Repertorio Iconográfico de España, Archivo «Mas».



MONASTERIO DE CARBOEIRO (PONTEVEDRA). — PORTADA DE PONIENTE DE LA IGLESIA.

Fot. Repertorio Iconográfico de España, Archivo «Mas».





Cabecera de la iglesia del monasterio de Santa María de Osera (Orense). Plano de Torres Balbás.

ábsides de Carboeiro se cubren con bóvedas de horno sobre nervios. Pero es esta una inexperiencia muy frecuente en los primeros tiempos ojivales, en España singularmente, en la que los ábsides y capillas de los primitivos templos góticos cúbranse lo mismo con un cuarto de esfera que con una boveda de horno sobre nervios o con una de ojivas. Interesa señalar que la cabecera de Carboeiro se aparta por completo en alzado de las iglesias francesas de la escuela de Saint-Denis. Su arquitecto probablemente no las habría visto, y los detalles de su construcción parecen dar fe de que no disponía más que de operarios muy arcaizantes. Es lógico por ello suponer que utilizó planos y croquis semejantes sin duda

a los que conocemos por el álbum de Villard de Honnecourt, entre los cuales habría algunos seguramente reproduciendo las disposiciones de la girola y de las capillas radiales de una de las iglesias en las que se ejerció la influencia de la cabecera de Saint-Denis.

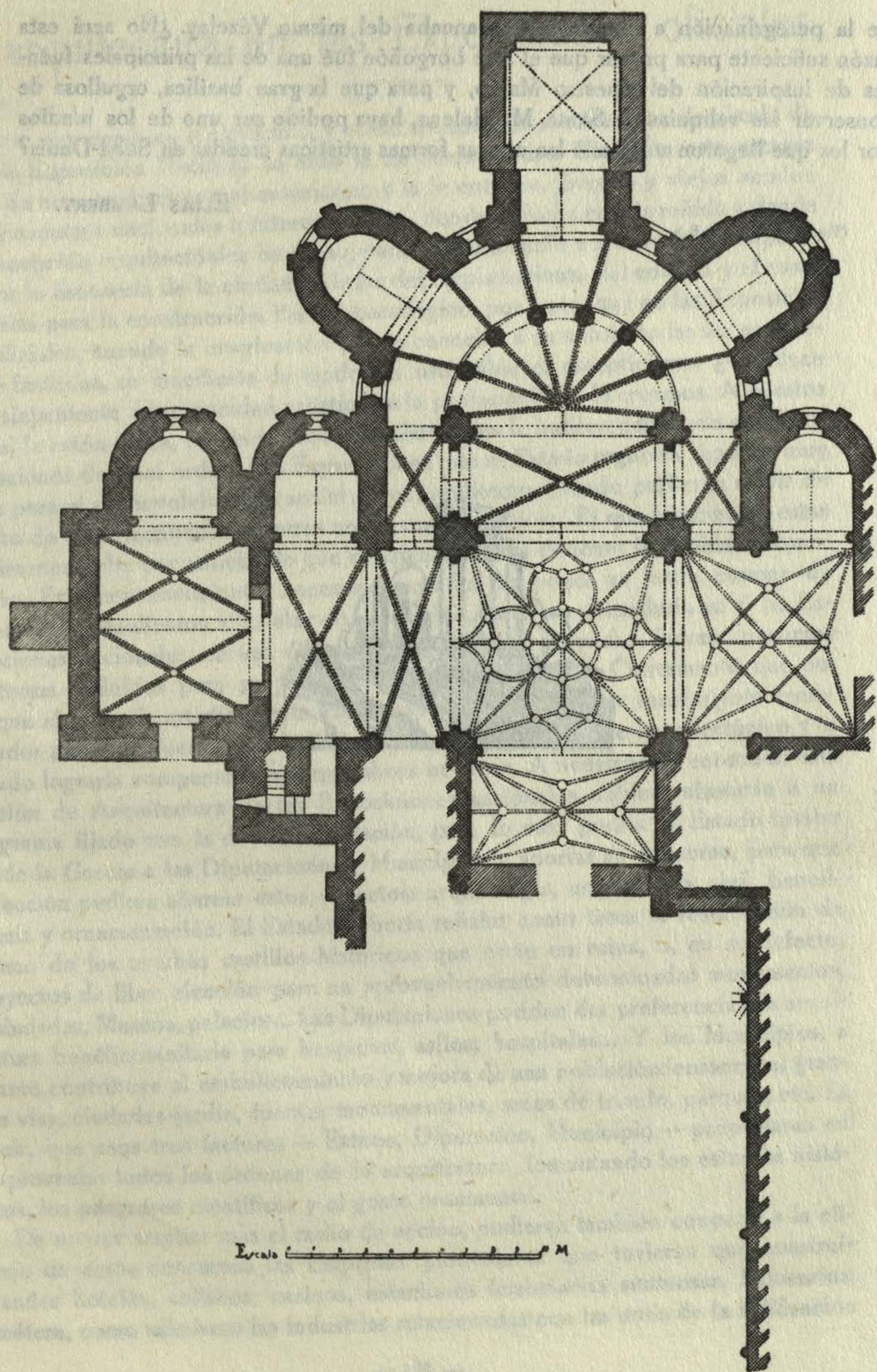
¿Qué iglesia era ésta y de dónde procedían tales dibujos? Investigaciones referentes al abad Fernandus y a la historia de la abadía podrían tal vez aclarar algo el problema. A falta de un documento preciso puede suponerse que el maestro de la obra adquirió ciencia y croquis de Mateo el de Compostela, o que sería un borgoñón llegado a Galicia al mismo tiempo que aquél. Existe, en efecto, en Carboeiro una influencia borgoñona. Los fuertes pilares circulares sin capiteles de la cripta recuerdan de modo extraordinario los de Tournus y Mars-sur-Allier, o aquellos otros de Chiaravalle en los que M. Enlart señaló el influjo borgoñón (1); y en la iglesia alta, los cimacios y basas circulares de los pilares de ingreso a las capillas son igualmente elementos cuyo origen debe buscarse en Borgoña. Por otra parte, la iglesia de Carboeiro tiene hasta en los detalles semejanzas muy visibles con la cripta y el Pórtico de la Gloria de Compostela, así como igualmente con la cabecera de la catedral de Avila, y estos dos monumentos son obras justamente influídas por Borgoña. Encontramos en Carboeiro, Compostela y Avila basamentos de pilares con idéntica y característica moldura; uno de los perfiles de las ojivas de Carboeiro es el mismo que el de otros de la girola de Avila y de la cripta de Compostela, y en Carboeiro, como en Avila, las ojivas penetran a bisel entre los arcos fajones, siguiendo una disposición única en las girolas, pero muy frecuente, por el contrario, en las salas capitulares, sobre todo en las cistercienses.

No es de este lugar insistir en la influencia borgoñona, bien patente en la obra del maestro Mateo en Compostela, bastándonos recordar hasta qué punto las líneas generales del Pórtico de la Gloria reproducen, con formas más avanzadas, las de las tres puertas que dan ingreso a las naves románicas de Vézelay. En lo que respecta a Avila hemos examinado en otro lugar (2) las semejanzas que su catedral ofrece con las iglesias borgoñonas, y sobre todo con algunas partes de la basílica de Vézelay. La cabecera de la catedral castellana no puede explicarse más que por la influencia de los planos que se utilizaron para Vézelay, y en ella, como en Carboeiro, las líneas generales tan sólo son parecidas, sobre todo en planta, mientras que los detalles son completamente distintos; en ambos casos se nota una influencia lejana ejercida mediante croquis y dibujos.

Es muy verosímil que los dibujos que se utilizaron en Carboeiro procedieran de Vézelay, como los que sirvieron para Avila, pues tal hipótesis explicaría la coexistencia en los dos lugares de una influencia borgoñona y de otra «dionysienne». Hemos visto efectivamente que las capillas radiales y la girola de Vézelay fueron copias de las de Saint-Denis y presentaban los mismos rasgos característicos que aparecen en Carboeiro. No hay que olvidar tampoco que una de las grandes rutas

(1) *Origines de l'architecture gothique en Italie*, Paris, 1894, pág. 69, pl. XI.

(2) *Bulletin Monumental*, 1924, n.º 3-4.



Planta de la iglesia del monasterio de Santa María de Melón (Orense). Plano de Torres Balbás.

ARQUITECTURA

de la peregrinación a Compostela arrancaba del mismo Vézelay. ¿No será esta razón suficiente para probar que el arte borgoñón fué una de las principales fuentes de inspiración del maestro Mateo, y para que la gran basilica, orgullosa de conservar las reliquias de Santa Magdalena, haya podido ser uno de los medios por los que llegaron a España las nuevas formas artísticas creadas en Saint-Denis?

ELÍAS LAMBERT.

(Traducción de L. T. B.)

